

2016



MHMPXP40MWK0

stejnopis č.: 1

SMLOUVA O NABYTÍ A ZŘÍZENÍ SLUŽEBNOSTI

č. ZVB/20/02/000194/2016

stavba č. 0113 – TV Lipence, etapa 0009 – IS Dolní Černošice, vodovod Lipence

Níže uvedeného dne, měsíce a roku uzavírají v souladu s §§ 1257 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník (dále jen „OZ“)

Elizabeth Barton-Dobenin, nar. [redacted] **spoluvlastnický podíl id. 1/3**

trvale bytem: [redacted]

zastoupená na základě plné moci ze dne 15. 6. 2012 JUDr. Monikou Rutland, advokátkou

Eva Curryová, r.č. [redacted] **spoluvlastnický podíl id. 2/3**

trvale bytem: [redacted]

zastoupená na základě plné moci ze dne 13. 7. 2016 JUDr. Milošem Profousem

společné bankovní spojení: [redacted]

číslo účtu: [redacted]

nejsou plátcí DPH

(dále jen „spoluvlastníci“)

na straně jedné

a

HLAVNÍ MĚSTO PRAHA

sídlem: Mariánské náměstí 2, 110 01 Praha 1

zastoupené: Ing. Pavlem Vermachem, Ph.D, ředitelem odboru technické vybavenosti

Magistrátu hl. m. Prahy

IČO: 00064581

DIČ: CZ00064581, registrované dle § 94 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty

bankovní spojení: [redacted]

č.ú.: [redacted]

(dále jen "oprávněná osoba")

na straně druhé

(společně též dále jen „smluvní strany“)

tuto

smlouvu o nabytí a zřízení služebnosti:

I.**Úvodní prohlášení**

1. Spoluvlastníci prohlašují, že jsou podílovými spoluvlastníky pozemku parc. č. 691/1 v k. ú. Zbraslav, zapsaného na listu vlastnictví LV č. 1864 pro obec Praha a k. ú. Zbraslav u Katastrálního úřadu pro hl. m. Prahu, Katastrální pracoviště Praha (dále jen „služebná věc“).
2. Oprávněná osoba je investorem stavby č. 0113 – TV Lipence, etapa 0009 – IS Dolní Černošice, vodovod Lipence, při jejíž realizaci došlo k omezení práv spoluvlastníků.

3. Z tohoto důvodu se smluvní strany dohodly na úpravě práv a povinností ohledně služebné věci touto smlouvou.

II.

Předmět smlouvy

1. Na základě této smlouvy a za podmínek v této smlouvě uvedených nabývá oprávněná osoba služebnost inženýrské sítě dle ust. §§ 1267 a 1268 OZ.
2. Služebnost inženýrské sítě zakládá oprávněné osobě právo uložit, udržovat a opravovat na části pozemku parc. č. 691/1 v k. ú. Zbraslav, obec Praha vodovodní řad, a to v rozsahu, který je vymezen geometrickým plánem č. 2854-178/2015 ze dne 15. 6. 2015, schváleným Katastrálním úřadem pro hlavní město Prahu, Katastrálním pracovištěm Praha pod č. PGP-2059/2015-101 dne 19. 6. 2015. Předmětný vodovodní řad byl uveden do užívání na základě kolaudačního souhlasu s užíváním stavby č.j. 018214/12/OVDŽP/Lh ze dne 17. 12. 2012, vydaného odborem výstavby, dopravy a životního prostředí Úřadu Městské části Praha 16.
3. Spoluvlastníci služebné věci - pozemku se zdrží všeho, co vede k ohrožení inženýrské sítě a po projednání umožní oprávněné osobě vstup na služebnou věc – pozemek po nezbytnou dobu a v nutném rozsahu za účelem prohlídky nebo údržby inženýrské sítě.
4. Služebnost zahrnuje i právo oprávněné osoby zřídit, mít a udržovat na služebné věci – pozemku také potřebná obslužná zařízení, jakož i právo provádět na inženýrské síti úpravy za účelem její modernizace nebo zlepšení její výkonnosti, a to v rozsahu, který je vymezen geometrickým plánem č. 2854-178/2015 ze dne 15. 6. 2015, schváleným Katastrálním úřadem pro hlavní město Prahu, Katastrálním pracovištěm Praha pod č. PGP-2059/2015-101 dne 19. 6. 2015.
5. Geometrický plán č. 2854-178/2015 je přílohou této smlouvy a tvoří její nedílnou součást.
6. Na základě této smlouvy a za podmínek v této smlouvě uvedených oprávněná osoba k právu služebnosti inženýrské sítě práva odpovídající služebnosti přijímá a spoluvlastníci pozemku jsou povinni tato práva strpět. Právo služebnosti inženýrské sítě spojené s vlastnictvím nemovitosti přechází s vlastnictvím na nabyvatele výše uvedeného pozemku.

III.

Úplatnost a doba trvání služebnosti

1. Služebnost specifikovaná v ust. čl. II této smlouvy je smluvně ujednána za jednorázovou úplatu ve výši **310 Kč** (slovy: tři sta deset korun českých) a bude uhrazena jednorázově za nabytí, její zřízení a za celou dobu trvání služebnosti. Výše této úplaty byla stanovena na základě znaleckého posudku č. 3070/086-2015 ze dne 2. 10. 2015, zpracovaného soudním znalcem Ing. Zdeňkem Maškem, Bečvářova 174/6, 100 00 Praha 10.
2. Poté, co oprávněná osoba obdrží od katastrálního úřadu vyrozumění o tom, že vklad služebnosti ke služebné věci – pozemku byl do katastru proveden, je povinna do 60 dnů od tohoto dne zaplatit spoluvlastníkům na jejich společný účet uvedený v záhlaví této smlouvy úplatu uvedenou v odstavci 1. tohoto článku.
3. Veškeré náklady spojené se zřízením, provozováním, opravami, revizemi a rekonstrukcemi vodovodního řadu uvedeného v čl. II odst. 2 této smlouvy uhradí oprávněná osoba. Pokud v důsledku provozování či opravy uložené inženýrské sítě vznikne spoluvlastníkům jakákoliv škoda, přísluší jim náhrada v plné výši podle obecných předpisů Občanského zákoníku.

4. Služebnost dle této smlouvy se zřizuje na dobu životnosti inženýrské sítě.
5. Zánik služebnosti se dále řídí ust. §§ 1299 až 1302 OZ.

IV.

Nabytí práv odpovídajících věcnému břemenu služebnosti inženýrské sítě

1. Služebnost dle této smlouvy vzniká a k jejímu nabytí oprávněnou osobou dojde zápisem vkladu práva služebnosti ke služebné věci – pozemku do katastru nemovitostí u příslušného katastrálního úřadu.
2. Smluvní strany souhlasí výslovně s tím, aby na základě této smlouvy byl podán návrh na povolení zápisu vkladu práva služebnosti ke služebné věci - pozemku do katastru nemovitostí u příslušného katastrálního úřadu.
3. Poplatek za zpoplatnění návrhu na povolení zápisu vkladu práva služebnosti do příslušného katastru nemovitostí hradí a návrh podává oprávněná osoba.

V.

Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami. Od okamžiku podpisu smlouvy jsou účastníci svými projevy vázáni. Účinnosti nabývá smlouva pravomocným rozhodnutím příslušného katastrálního úřadu o povolení zápisu vkladu práva služebnosti ke služebné věci - pozemku do katastru nemovitostí. V případě zamítavého rozhodnutí příslušného katastrálního úřadu o povolení zápisu vkladu práva služebnosti ke služebné věci - pozemku do katastru nemovitostí, či v případě jakékoli výzvy příslušného katastrálního úřadu jsou smluvní strany povinny učinit vše, aby konečné pravomocné rozhodnutí katastrálního úřadu bylo pozitivní; v případě, že návrh na povolení zápisu vkladu práva bude pravomocně zamítnut, tato smlouva se od počátku ruší, stejně tak v případě, že návrh dle ust. čl. IV., odst. 2 této smlouvy shora nebude podán do jednoho roku od uzavření smlouvy.
2. Smluvní strany výslovně souhlasí s tím, aby smlouva byla vedena v evidenci CES, tj. v centrální evidenci smluv vedené hl. m. Prahou, která je veřejně přístupná a která obsahuje údaje o smluvních stranách, číselné označení této smlouvy, datum jejího podpisu a text této smlouvy. Smluvní strany prohlašují, že skutečnosti uvedené v této smlouvě nepovažují za obchodní tajemství ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník a udělují svolení k jejich užití a zveřejnění bez stanovení jakýchkoli dalších podmínek.
3. Spoluvlastníci dávají oprávněné osobě v rámci této smlouvy v souladu se zákonem č.101/2000 Sb. (Zákon o ochraně osobních údajů a změně některých zákonů) souhlas, aby ve smlouvě obsažené jejich osobní údaje chráněné výše uvedeným zákonem zpracovala a nakládala s nimi v souladu s citovaným zákonem č. 101/2000 Sb.
4. Smluvní strany berou tímto na vědomí, že hlavní město Praha je povinna na dotaz třetí osoby poskytovat informace v souladu se zákonem č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, a souhlasí s tím, aby veškeré skutečnosti uvedené v této smlouvě byly bez výjimky poskytnuty třetím osobám, pokud o ně požádají.
5. Vztahy mezi smluvními stranami z této smlouvy vyplývající se řídí právními předpisy České republiky, především příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a předpisy souvisejícími. Smluvní strany se dohodly, že v případě sporu plynoucího z této smlouvy je příslušný pro jednání český soud.

6. V souladu s §43, odst. 1 zákona č. 131/2000 Sb., o hlavním městě Praze, ve znění pozdějších předpisů, tímto hlavní město Praha potvrzuje, že uzavření této smlouvy schválilo Zastupitelstvo hlavního města Prahy usnesením č. 16/78 ze dne 28. 4. 2016.
7. Tato smlouva může být měněna nebo doplňována pouze číslovanými písemnými dodatky pod sankcí neplatnosti.
8. Tato smlouva je sepsána v deseti identických stejnopisech v jazyce českém, přičemž oprávněná osoba obdrží sedm stejnopisů, každý spoluvlastník jeden stejnopis a jedno vyhotovení smlouvy je určeno Katastrálnímu úřadu pro hlavní město Prahu, Katastrálnímu pracovišti Praha, pro potřeby řízení o návrhu na povolení zápisu vkladu práva služebnosti ke služebné věci - pozemku do katastru nemovitostí.
9. Poté, co se smluvní strany seznámily s obsahem této smlouvy, výslovně prohlašují, že smlouvě porozuměly a bezvýhradně s jejím obsahem souhlasí, dále prohlašují, že tato smlouva byla sepsána podle jejich pravé a svobodné vůle a že neodporuje zákonu a nepřičí se dobrým mravům. Na důkaz toho připojují své podpisy.

Přílohy:

1. geometrický plán č. 2854-178/2015
2. plná moc pro JUDr. Moniku Rutland ze dne 15. 6. 2012
3. plná moc pro JUDr. Miloše Profouse ze dne 13. 7. 2016

V Praze dne 14.7.2016
spoluvlastníci



Elizabeth Barton-Dobenin
zast. na zákl. plné moci ze dne 15.6.2012
JUDr. Monikou Rutland, advokátkou

V Praze dne 22.09.2016
oprávněná osoba



HLAVNÍ MĚSTO PRAHA
Ing. Pavel Vermach, Ph.D.
ředitel odboru technické vybavenosti
Magistrátu hl. m. Prahy



Eva Curryová
zast. na zákl. plné moci ze dne 13. 7. 2016
JUDr. Milošem Profousem

VÝKAZ DOSAVADNÍHO A NOVÉHO STAVU ÚDAJŮ KATASTRU NEMOVITOSTÍ

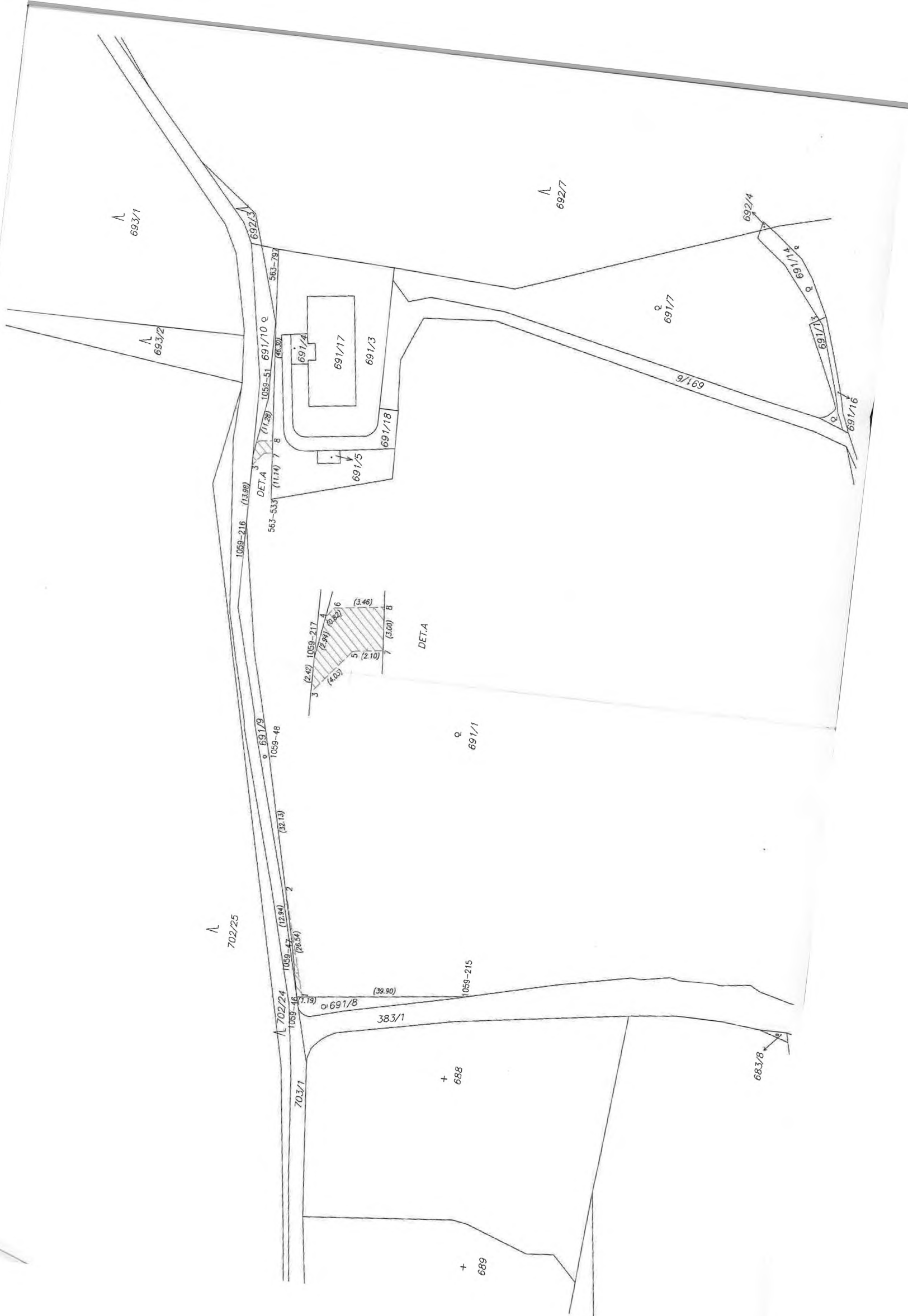
Dosavadní stav			Nový stav												
Označení pozemku parc. číslem	Výměra parcely		Druh pozemku	Označení pozemku parc. číslem	Výměra parcely		Druh pozemku	Typ stavby	Způsob určení výměry	Porovnání se stavem evidence právních vztahů			Označení dílu		
	ha	m ²			Způsob využití	Způsob využití				Způsob využití	Díl přechází z pozemku označeného v katastru nemovitostí	dřívější poz. evidenci	Číslo listu vlastnictví	ha	m ²
691/1												691/1	1864		
Druh věcného břemene: <i>dle listin</i>															
Oprávněný: <i>dle listin</i>															

Seznam souřadnic (S-JTSK)

Souřadnice pro zápis do KN

Číslo bodu	Y	X	kód kv.	Poznámka
563-533	746776.08	1055026.85	3	
563-797	746715.85	1055021.79	3	
1059-46	746894.90	1055046.76	3	
1059-47	746881.71	1055044.06	3	
1059-48	746837.89	1055033.53	3	
1059-51	746751.94	1055023.47	3	
1059-215	746890.14	1055087.57	3	
1059-216	746782.39	1055021.55	3	
1059-217	746765.99	1055021.28	3	
1	746894.76	1055047.94	3	<i>bod věcného břemene</i>
2	746869.13	1055041.04	3	<i>bod věcného břemene</i>
3	746768.41	1055021.32	3	<i>bod věcného břemene</i>
4	746763.08	1055021.73	3	<i>bod věcného břemene</i>
5	746765.26	1055023.84	3	<i>bod věcného břemene</i>
6	746762.44	1055022.24	3	<i>bod věcného břemene</i>
7	746764.98	1055025.92	3	<i>bod věcného břemene</i>
8	746761.99	1055025.67	3	<i>bod věcného břemene</i>

GEOMETRICKÝ PLÁN pro vymezení rozsahu věcného břemene k části pozemku	Geometrický plán ověřil úředně oprávněný zeměměřický inženýr:	Stejnopis ověřil úředně oprávněný zeměměřický inženýr:
	Jméno, příjmení: <i>Ing. Milan Dvořák</i>	Jméno, příjmení: <i>Ing. Samer Al-Bunni</i>
	Číslo položky seznamu úředně oprávněných zeměměřických inženýrů: <i>1829/1999</i>	Číslo položky seznamu úředně oprávněných zeměměřických inženýrů: <i>2182/2003</i>
	Dne: <i>15.6.2015</i> číslo: <i>152/2015</i>	Dne: <i>19.6.2015</i> číslo: <i>90/2015</i>
	Náležitosti a přesnost odpovídá právním předpisům.	Tento stejnopis odpovídá geometrickému plánu v elektronické podobě uloženému v dokumentaci katastrálního úřadu.
Vyhotovitel: <i>AREA GK spol. s r.o.</i> <i>U Elektry 650, 198 00 Praha 9</i> <i>IČO: 25094459</i>	Katastrální úřad souhlasí a očíslováním parcel.	Ověření stejnopisu geometrického plánu v listinné podobě.
Číslo plánu: <i>2854-178/2015</i>	KÚ pro hlavní město Prahu KP Praha Jitka Němcová PGP-2059/2015-101 2015.06.19 09:56:28 CEST	
Okres: <i>Hlavní město Praha</i>		
Obec: <i>Praha</i>		
Kat. území: <i>Zbraslav</i>		
Mapový list: <i>Praha 8-7/31, 32</i>		
<small>Dosavadním vlastníkům pozemků bylo poskytnuta možnost seznámit se v terénu s průběhem navrhovaných nových hranic, které byly označeny předepsaným způsobem:</small>		



L 693/1

L 693/2

L 692/7

692/4

Q 691/7

9/169

691/16

691/14

DET. A

(11.14)

(7.8)

(11.28)

(46.30)

(56.30)

691/10 Q

1059-51

691/4

691/17

691/3

691/18

691/5

1059-216

(13.99)

Q 691/9

1059-48

(32.13)

691/9

1059-48

(2.42)

(4.03)

(2.44)

(2.94)

(2.52)

(3.46)

(3.00)

(2.10)

(3.00)

(3.46)

(2.10)

(3.00)

(3.46)

(2.10)

(3.00)

(3.46)

(2.10)

(3.00)

(3.46)

(2.10)

(3.00)

(3.46)

(2.10)

(3.00)

(3.46)

DET. A

Q 691/1

L 702/25

(12.94)

(26.54)

1059-47

(12.94)

(26.54)

702/24

(12.94)

(26.54)

1059-46

(12.94)

(26.54)

702/24

(12.94)

(26.54)

1059-45

(12.94)

(26.54)

702/24

(12.94)

(26.54)

1059-44

(12.94)

(26.54)

702/24

(12.94)

(26.54)

1059-43

(12.94)

(26.54)

702/24

(12.94)

(26.54)

1059-42

(39.90)

1059-215

+ 688

+ 689

383/1

703/1

683/8

691/8



OPIS

The State of Texas

Secretary of State



Requested for use in CZECH REPUBLIC

Not for use within the United States of America

This Apostille only certifies the signature, the capacity of the signer and the seal or stamp it bears. It does not certify the content of the document for which it was issued.

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Country **United States of America**

This public document
2. has been signed by **MATTHEW L JONES**

3. acting in the capacity of **Notary Public, State of Texas**

4. and bears the seal/stamp of **MATTHEW L JONES,
Notary Public, State of Texas,
Commission Expires: 01-26-16**

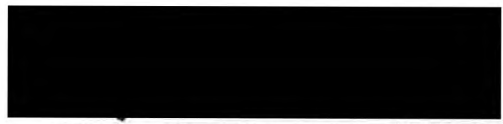
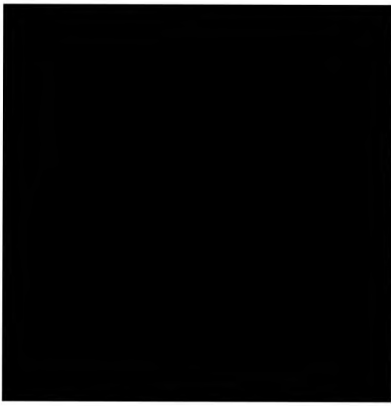
CERTIFIED

5. at Austin, Texas **6. on June 27, 2012**

7. by the Secretary of State of Texas

8. Certificate No. N-858608

9. Seal **10. Signature:**



Hope Andrade
Secretary of State

ST/mr

PLNÁ MOC

POWER OF ATTORNEY

Já, níže podepsaná Elizabeth Barton-Dobenin, nar. [REDACTED],
[REDACTED] (dále jen „Zmocnitel“) tímto zmocňuji

I, the undersigned Elizabeth Barton-Dobenin, [REDACTED],
[REDACTED] America (hereinafter the “Mandator“) hereby empower

**JUDr. Moniku Rutland, advokátku
rutland ježek, advokátní kancelář
ev. č. ČAK 3468
se sídlem Betlémské nám. 6,
110 00 Praha 1, Česká republika
(dále jen „Zmocněnec“)**

**JUDr. Monika Rutland, attorney-at-law
rutland ježek, law office
License No. 3468
with its seat at Betlémské nám. 6,
110 00 Prague 1, Czech Republic
(hereinafter the “Representative“)**

aby mne zastupovala v plném rozsahu ve všech právních záležitostech týkajících se České republiky, zejména, nikoli však výlučně,
(i) vlastnictví movitých i nemovitých věcí, včetně jejich nabývání a zcizování a příjmů z jejich pronájmu;
(ii) zřizování, správy a dalšího působení v nadacích a nadačních fondech;
(iii) zřizování, vedení a nakládání s účty u bankovních a dalších finančních institucí;
resp. aby vykonával veškeré úkony s tím související, zejména přijímal doručované písemnosti, podával návrhy, žádosti a žaloby, uzavíral smíry a narovnání, uznával uplatněné nároky, vzdával se nároků, podával opravné prostředky, námitky nebo rozklady a vzdával se jich, vymáhal nároky, plnění nároků přijímal, jejich plnění potvrzoval, dědictví odmítal nebo neodmítal, jmenoval rozhodce a sjednával rozhodčí smlouvy, to vše i tehdy, když je podle právních předpisů zapotřebí zvláštní plné moci.

to represent me to the full extent in all legal matters relating to the Czech Republic, in particular, but not limited to,
(i) ownership of the personal and real property, including acquiring and alienation thereof and incomes from the lease thereof;
(ii) creation, administration and further involvement in the foundations and funds;
(iii) creation, administration and disposition with the accounts at banks and financial institutions;
and to execute all acts relating thereto, in particular to receive delivered documents, to file petitions, requests and actions, to conclude conciliations and settlements, to acknowledge raised claims, to waive claims, to file remedies, objections or appeals and to waive the same, to raise claims and accept and confirm fulfilment thereof, to refuse or accept inheritance, to appoint arbitrators and to agree on arbitration agreements, all of the above mentioned even if a special power of attorney is required under legal regulations.

Tuto plnou moc uděluji i v rozsahu práv a povinností podle občanského soudního řádu, soudního řádu správního, správního řádu a trestního řádu.

I grant this power of attorney also to the extent of the rights and duties under the Civil Procedure Code, Administrative Civil Procedure Code, Administrative Procedure Code and Criminal Code.

Zmocněnec je dále výslovně oprávněn činit veškeré právní úkony nezbytné k výkonu výše uvedených oprávnění, zvláště připravit, vyhotovit a podepsat všechny dokumenty, zajistit příslušná podání, účastnit se všech jednání, podepsat především notářské zápisy nutné k provedení výše uvedených rozhodnutí, žádat o veškeré nutné zápisy a učinit veškeré úkony považované za nutné k ochraně zájmů Zmocnitele.

The Representative is further expressly authorized to perform all legal acts necessary for the execution of the above granted powers, in particular to prepare and execute all documents, ensure appropriate submissions, participate in all meetings, sign in particular any notarial deeds necessary to execute the above resolutions, apply for all necessary registrations and undertake all actions considered necessary for the protection of the Mandator’s interests.

Touto plnou mocí odvolávám veškeré předchozí plné moci v rozsahu tímto uděleného oprávnění.

I hereby recall all previous powers of attorney in the extent of this authorization.

Tato plná moc je platná do té doby, než bude Zmocnitelem odvolána, Zmocněncem vypovězena nebo zanikne-li z jiných důvodů.

This Power of Attorney shall be effective until it is recalled by the Mandator or it terminates based on the Representative's termination notice or for other reasons.

Zmocnitel se tímto neodvolatelně a nepodmíněně zavazuje odškodnit a odškodňovat Zmocněnce a všechny jeho partnery, spolupracovníky a dodavatele (dále jen „Odškodňované osoby“) za všechny nároky, ztráty, náklady, škody nebo výdaje, které vzniknou kterékoliv z Odškodňovaných osob nebo jejímž subjektem bude kterákoliv z Odškodňovaných osob, jakkoli související s vyhotovením a podpisem jakýchkoli dokumentů nebo provedením jakýchkoli úkonů na základě nebo v souvislosti s touto plnou mocí nebo s výkonem jakýchkoli práv poskytnutých na základě této plné moci, ledaže takové ztráty vznikly v důsledku porušení příslušného právního řádu nebo instrukcí Zmocnitele

The Mandator hereby irrevocably and unconditionally agrees to indemnify and keep indemnified the Representative, and all his partners, associates and subcontractors (hereinafter the "Indemnified Persons") against all or any claims, liabilities, losses, costs, damages or expenses that are incurred by any of the Indemnified Persons or to which such Indemnified Person may be subject, relating by any way to the execution of any documents or performing any legal acts hereunder or in relation hereto or the exercise of any rights granted hereby, unless such losses resulted from a breach of applicable law or breach of Mandator's instructions.

Zmocnitel souhlasí s tím, že odměna právního zastoupení a s tím spojené náklady přiznané v rámci soudních a jiných řízení k rukám právního zástupce Zmocnitele, tj. Zmocněnce, přesahující smluvní odměnu zaplacenou Zmocněnci náleží Zmocněnci jako jeho smluvní odměna.

The Mandator agrees that the legal fees and related costs adjudicated in court and other proceedings in favour of the legal representative of the Mandator, i.e. the Representative, which exceed the fees paid to the Representative by the Mandator belong to the Representative as his contractual legal fee.

Zmocněnec je oprávněn ustanovit si za sebe zástupce v rozsahu této udělené plné moci.

The Representative is authorized to appoint a deputy to the extent hereof.

Tato plná moc je vyhotovena v česko-anglické jazykové verzi. V případě jakéhokoli rozporu mezi českou a anglickou verzí této plné moci bude rozhodující české znění.


This Power of Attorney is executed in the Czech-English language version. In the event of any discrepancy between the Czech and English version hereof, the Czech version shall prevail.

In/Ve Weslaco, on/dne 6.15.2012


Elizabeth Barton-Dobenin

Tuto plnou moc přijímám v plném rozsahu./I accept this Power of Attorney in its full extent.

In/V Prague/Praze, on/dne 10. 8.2012


JUDr. Monika Rutland
advokátka/attorney-at-law

STATE OF TEXAS

COUNTY OF HIDALGO

§
§
§

Before me, on this day personally appeared **Elizabeth Barton-Dobenin**, known to me to be the person whose name is subscribed to the foregoing instrument and acknowledged to me that she executed the same for the purposes and consideration therein expressed.

Given under my hand and seal of office this 15th day of June, 2012.



[Signature]

Notary Public, State of Texas

[ověřený překlad z jazyka anglického]

[znak státu Texas]

Stát Texas
Státní tajemník

Požadováno pro užití v ČESKÉ REPUBLICĚ.

Není určeno k užití na území Spojených států amerických.

Tato Apostille ověřuje pouze podpis, funkci podepisující osoby a otisk razítka nebo pečeť, jimiž je listina opatřena. Není ověřením obsahu listiny, pro niž byla vystavena.

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 Octobre 1961)

1. Země: **Spojené státy americké**
2. Tuto veřejnou listinu podepsal **MATTHEW L JONES**
3. ve funkci **Notáře, stát Texas**
4. a opatřil/a pečeti/razítkem **MATTHEW L JONES**
Notář, stát Texas
Pověření vyprší dne: 01-26-16

OVĚŘIL

5. V Austinu, Texas
6. dne 27. června 2012
7. Státní tajemník státu Texas
8. Potvrzení č. N-858608
9. Pečeť
10. Podpis:

[předtištěná pečeť státu Texas]

[předtištěný podpis]

Hope Andrade
Státní tajemník

ST/mr

[ověřený překlad z anglického jazyka]

STÁT TEXAS §
 §
OKRES HIDALGO §

Dnes se ke mně osobně dostavila **Elizabeth Barton-Dobenin**, jež je mi známa jako osoba, která podepsala připojenou listinu, a která mi potvrdila, že tuto listinu podepsala pro účely a záležitosti v ní uvedené.

Opatřeno mým podpisem a úřední pečeti dnes, 15. června 2012.

[znak]

[razítko:]
MATTHEW L. JONES
Notář, stát Texas
Moje pověření vyprší
dne 26. ledna 2016

[podpis nečitelný]

Notář, stát Texas

Ověření - vidimace

Ověřuji, že tento opis složený z⁶ listů
doslovně souhlasí s listinou, z níž byl pořízen,
složenou z⁶ listů.

V Praze dne 10. 05. 2016

notářská tajemnice
pověřená notářem

TLUMOČNICKÁ DOLOŽKA

Jako tlumočnický jazyka anglického jmenovaný rozhodnutím Krajského soudu v Praze ze dne 29. března 1995, č.j. Spr 4129/94, stvrzuji, že překlad do českého jazyka souhlasí doslovně s textem připojené listiny v anglickém jazyce.

V textu byly provedeny tyto změny: *D*

Tlumočnický úkon je zapsán pod poř. číslem
tlumočnického deníku.

V Praze dne 6. května 2013

OPIS PLNÁ MOC

paní Eva Curryová

(dále jen „zmocnitel“)

zmocňuje

JUDr. Miloše Profouse

ev. č. 00533

se sídlem V Jámě 1, 110 00 Praha 1

(dále jen „zmocněnec“)

k

zastupování ve všech právních věcech týkajících se sjednání a uzavření nájemní smlouvy spojené se smlouvou o budoucí smlouvě o zřízení věcného břemene, podle které zmocnitel jako vlastník spoluvlastnického podílu ve výši id. 2/3 pozemku parc. č. 691/1 za prvé přenechává část pozemku o výměře cca 190 m² vedený Katastrálním úřadem pro hl. město Prahu, katastrální pracoviště Praha, pro k. ú. Zbraslav, k dočasnému záboru při stavbě vodovodu v oblasti stáv. vodojemu Havlín budovaném v rámci stavby: č. st. 0113 – TV Lipence, etapa 0009 – IS Dolní Černošice, vodovod Lipence nájemci Hlavnímu městu Praze, se sídlem v Praze 1 – Staré město, Mariánské nám. 2, IČ: 00064581, DIČ: CZ00064581, zastoupené Ing. Jiřím Zlatohlávkem, ředitelem odboru městského investora Magistrátu hl. m. Prahy („Hlavní město Praha“), a to za cenu 85,- Kč m² ročně, a za druhé se zmocnitel jako budoucí povinný zavazuje po ukončení stavby uzavřít s Hlavní městem Prahou jako budoucím oprávněným smlouvu o zřízení věcného břemene za úplatu na 29 m² potřebných pro trvalé uložení a provozování vodovodního řádu na části pozemku parc. č. 691/1, k. ú. Zbraslav za jednorázovou úhradu. Zmocněnec je oprávněn k vykonávání veškerých úkonů s těmito smlouvami spojených, a to zejména ke sjednání jejich obsahu, sjednání podmínek, podpisu smluv místo zmocnítele, včetně přijímání doručovaných písemností.

Zmocněnec je oprávněn ustanovit si za sebe zástupce, a pokud jich ustanoví více, je každý z nich oprávněn jednat samostatně.

V Praze dne 13. 7. 2016

paní Eva Curryová

Zmocnění přijímám:

JUDr. Miloš Profous

PROHLÁŠENÍ O PRAVOSTI PODPISU NA LISTINĚ NESEPSANÉ ADVOKÁTEM

Běžné číslo knihy o prohlášeních o pravosti podpisu 009988/211/2016/C.

Já, níže podepsaný **Mgr. Marek Krejčí**, advokát, se sídlem Masarykova 577, 399 01 Milevsko, zapsaný v seznamu advokátů vedeném Českou advokátní komorou pod ev. č. advokáta 13546, prohlašuji, že tuto listinu přede mnou vlastnoručně v jednom vyhotovení podepsala:

1. **Eva Curryová**, [redacted] jejíž totožnost jsem zjistil z občanského průkazu č. [redacted]

Podepsaný advokát tímto prohlášením o pravosti podpisu nepotvrzuje správnost ani pravdivost údajů uvedených v této listině, ani její soulad s právními předpisy.

V Praze dne 13.7.2016

[redacted]
.....
Mgr. Marek Krejčí,
advokát
[redacted]



Ověření - vidimace
Ověřuji, že tento opis složený z listů
doslovně souhlasí s listinou, z níž byl
pořízen, složenou z listů:

V Praze dne 14 -07- 2016

